



**Passé composé – Imparfait – Plus-que-parfait  
(Perfekt – Imperfekt – Plusquamperfekt)  
teilweise sehr schwierig - partiellement très difficile**

Wichtig! Zuerst musst du das Kapitel Participe Passé durcharbeiten. Da das passé composé eine bedeutende Rolle auch in der Literatur spielt, hat der Lernwolf einige Übungen bereitgestellt, auch um einfach das Interesse zu wecken.

Extraits des aventures fantastiques, «Alice au Pays des Merveilles ».

Übersetze ins Deutsche. Traduis en allemand. (Vergangenheit)



Alice regarde pensivement le champignon pendant une bonne minute, en essayant de distinguer où se trouvaient les deux côtés ; mais, comme il était parfaitement rond, le problème lui paraît bien difficile à résoudre.

Néanmoins, elle finit par étendre les deux bras autour du champignon aussi loin qu'elle le peut, et en détache du bord un morceau de chaque main.

« Et maintenant, lequel des deux est le bon ? » dit-elle en grignotant un petit bout du morceau qu'elle tenait dans sa main droite, pour voir l'effet produit ; l'instant d'après, elle ressentit un coup violent sous le menton : il venait de heurter son pied !

Terrifiée par ce changement particulièrement soudain, elle comprend qu'il n'y avait pas de temps à perdre, car elle rapetissait rapidement ; aussi, elle entreprend de manger un peu de l'autre morceau. Son menton est tellement comprimé contre son pied qu'elle avait à peine assez de place pour ouvrir la bouche ; mais elle finit par y arriver et parvient à avaler un fragment du morceau qu'elle tenait dans sa main gauche.

« Enfin ! ma tête est dégagée ! » exclame-t-elle d'un ton ravi ; mais, presque aussitôt, son ravissement se transforme en vive inquiétude lorsqu'elle aperçoit qu'elle ne retrouvait nulle part ses épaules :

Tout ce qu'elle peut voir en regardant vers le bas, c'est un cou d'une longueur démesurée, qui semble se dresser comme une tige, au-dessus d'un océan de feuilles vertes, bien loin au-dessous d'elle.

Alice betrachtete den Pilz eine Weile (während einer guten Minute) nachdenklich und versuchte herauszufinden, wo seine beiden Seiten waren; und da er völlig rund war, kam ihr die Lösung sehr schwierig vor.

Schließlich jedoch legte sie die Arme um den Pilz herum, so weit sie konnte, und brach mit jeder Hand ein Stückchen vom Rand ab.

„Und welches von beiden ist jetzt das Gute?“ fragte sie sich und knabberte ein wenig an dem Stück, das sie in der rechten Hand hielt, um die Wirkung auszuprobieren. Im nächsten Moment verspürte sie einen heftigen Stoß unter ihr Kinn: es war gegen die Füße geprallt!

Von dieser plötzlichen teilweisen Veränderung war sie ganz schön erschrocken und sie verstand, dass keine Zeit zu verlieren war, denn sie schrumpfte rasch zusammen, war keine Zeit zu verlieren, und sie versuchte sofort, etwas von dem anderen Stück zu essen.

Ihr Kinn war so sehr gegen den Fuß gepresst, dass sie kaum Platz genug hatte, den Mund zu öffnen, aber dann gelang es ihr doch, und sie konnte einen Krümel des linken Stücks hinunterschlucken, das sie in der linken Hand hielt.

„So, mein Kopf ist endlich frei!“ sagte Alice in einem entzückten Ton, war aber fast sofort änderte sich ihr Entzücken in lebhaft Unruhe, als sie ihre Schultern nirgends finden konnte; alles was sie sah, als sie hinunterblickte, war ein überdimensional langer Hals, der wie ein Stengel aus einem Meer grüner Blätter weit unter ihr herauszuragen schien.